

МИФ–ФОЛЬКЛОР: ТРАДИЦИИ И СОВРЕМЕННОСТЬ

DOI 10.30792/2222-7547.2018.073-075

Алпысбаева Карашаш Бейсеновна
Институт литературы и искусства имени М.О. Ауэзова
Алматы, Казахстан
alpysbaeva-k@mail.ru

ЭПОС, ОСНОВАННЫЙ НА СЮЖЕТЕ ПРЕДАНИЯ

Аннотация: Эпос «Бокен жаргак» – любовная поэма, описывающая свободу личности, стремление человека к счастью, борьбу, трудности, встречающиеся на этом пути. В повествовании фигурируют настоящие имена, рассказывается о событиях, действительно имевших место в истории. В статье выясняется, насколько точно изображены события, сопоставляется отображение этих фактов в исторических песнях, сказаниях. В статье обосновывается тезис о том, что основой для поэмы стало предание «Бокен жаргак».

Ключевые слова: эпос, легенда, историческая песня, произведение, сказитель, вариант, сюжет.

Alpysbaeva Karashash Beisenovna
Institute of Literature and Art named for M.O. Auezov
Almaty, Kazakhstan

EPOS BASED ON THE PLOT OF THE LEGENDS

Abstract: The epic "Bokenzhargakh" is a love poem describing the freedom of person, the striving for happiness, struggles, difficulties encountered along this path. The narrative includes real names, it tells about the events that really took place in history. The article reveals how accurately the events are depicted, the mapping of these facts in historical songs and legends is compared. The article states that the the legend "Boken zhargakh" was basic to the poem.

Key words: epic, legend, historical song, composition, narrator, version, plot.

Одна из любимых поэм казахов, живущих в Китае, – «Бокен жаргак». Кто был сказителем этой поэмы, неизвестно. Произведение из уст народа записал, систематизировал, представил в издательство ответственный работник Дома культуры района Нылкы Илийского округа, известный акын Даулетбек Канбакулы. Он также является членом Союза писателей Синьцзян-Уйгурского автономного района КНР (сокращенно: СУАР) и Общества фольклористов СУАР. Кроме того, он собрал и сохранил эпические поэмы «Газирет Али мен Дариганын күреси», «Мухаммед-Канапия», «Султан патшанын киссасы», «Уры мен жолбарыс». Некоторые из них он систематизировал, опубликовал в различных изданиях. Был главным редактором двух книг под названием «Нылкы казак киссалары», изданных в 1990 году в издательстве «Иле халык баспасы».

Эпос впервые вышел в свет в 1992 году в издательстве «Улттар баспасы» в Пекине в 12-м томе «Казахских эпических поэм». Затем был опубликован в 31-м томе стотомника «Бабалар сози», изданного в рамках Государственной программы «Культурное наследие» [Бабалар сози, 2006, с.233-268]. Текст к изданию подготовил Оразанбай Егеубаев (1935-2009), родившийся в ауле Ойкудык Шагантогайского района Синьцзянского автономного округа. Он – учёный, восстановивший доброе имя Танжарыка Жолдыулы, на протяжении долгих лет исследовавший его жизнь и произведения, внёсший огромный вклад в возрождение наследия акына.

Лейтмотивом сюжета эпоса стала легенда о рождении широко распространённого в народе кюя «Бокен жаргак». Его краткое содержание: «Однажды был джун и один богач по имени Жанкылыш перевёл своего подчинённого коневода в отару, подумав: «Было бы хорошо, если он отдаст мне Кулян в качестве младшей жены. Тогда она зажила бы по-людски, ни в чём не нуждаясь», задумал взять дочь бедняка по имени Кулян в качестве младшей жены. Родители девушки погибли, и Кулян с братом Албатыр остались сиротами, испытав тяжёлую долю сиротства. Их невзгоды в произведении описываются таким образом: «Они вдвоём жили в лачуге, занимались охотой, носили одежду из шкур зверей, жили как могли».

Большая проблема, поднятая в эпосе, – часто встречающиеся в древнем казахском обществе внутренние противоречия в обществе, где распространено классовое бесправие, где сильные и властные из слабых делают лёгкую добычу и проявляют к ним высокомерие.

Особенность произведения – наиболее точное отображение реальной действительности. Среда, где родились и выросли Кулян и Албатыр, условия жизни их отца Байбосына изображены правдиво и захватывающе. Их условия жизни таковы: «Положение молодых сирот было очень тяжёлым. Они жили в горах, испытывая муки. Единственным их богатством была корова и волкодав по кличке «Саккулак». А

случай с Кулян, то есть желание Жанкылыша взять в качестве молодой жены дочь бедняка, это одно из проявлений действительности того времени.

«Однажды Албатыр как обычно вышел охотиться, набросив на себя шкуру антилопы. В тот момент охотившемуся Ердосу надевший на себя шкуру антилопы Албатыр показался антилопой, и он нажал на курок. Парень падает. Он, подойдя к своей добыче, видит, что это не зверь, а человек. Когда он плакал со словами: «Ты показался мне»..., изнемогая от слабости, подросла и Кулян с луком на шее. Девушка, увидев своего брата при смерти, плакала, выражая в своём плаче всю печаль и скорбь»..

В эпосе удачно применён традиционный плач-причитание. Подобные строки поэмы усиливают влияние эпоса на человеческие чувства. В песне-плаче Кулян, где она причитала о брате, встречаем такие строки: «Ты был отцом, когда осталась без отца, ты был матерью, когда осталась без матери, ты был мне опорой в жизни» и другие, ставшие формулой в традиционных песнях-плачах. Не устоявший перед горем девушки Ердос хотел сброситься со скалы, но воздержавшись, просит девушку отомстить за брата. Народная мудрость: «Злоба – враг, разум – друг» придала Кулян силу и она прощает парня.

Кулян и Ердос, сделав из камыша музыкальный инструмент сыбызгы, создали печальный күй, со слезами на глазах исполняя күй и причитая об Албатыре. Этот күй-плач Ердоса и Куляна народ назвал «Бокен жаргак» (верхняя одежда, сшитая из шкуры антилопы, вывернутой наизнанку). Күй получил широкое распространение в народе. Позже Кулян и Ердос воссоединились узами брака и вновь возродили отчий очаг.

«Бокен жаргак» – один из эпосов, правдиво изображающих жизнь казахов до Октябрьской революции. В эпосе все события развиваются вокруг повествования судьбы Куляна и Албатыра. Таким образом, в эпосе «Бокен жаргак» нашли художественное решение причина и последствия события, произошедшего вследствие социальных противоречий и борьбы внутри общества.

Одна версия легенды была опубликована в исследовательской работе известного писателя, учёного Акселеу Сейдимбекова «Куй шежіре» [Сейдимбеков, 1992, с. 101-102]. В данной версии были два родных брата. Два брата сироты занимались охотой. Однажды два брата как обычно выходят на охоту за антилопами. И в один момент один из братьев замечает в пыли силуэт убегающей антилопы. Как заядлый охотник, парень стреляет в него из лука, и антилопа падает. Прибежав к добыче, чтобы заколоть её, он обнаруживает своего единственного брата, которого он принял за антилопу. По преданиям, плач парня, рыдавшего обняв брат, и эта печальная история позже распространилась в качестве кюя «Бокен жаргак» (күй аңыз – мелодия предания, которая исполняется на домбре и кобызе). Күй «Бокен жаргак» исполняют на домбре и сыбызгы. Одна версия легенды кюя приводилась в книге «Баян-Олгий қазақтарының домбыра және сыбызғы күйлері» [Баян-Олгий, 1977, с. 28-31].

Можно привести следующие сведения об исполнителях вышеназванного кюя, благодаря которым легенды широко бытуют в народе:

Ахмерулы Кабыкей (1929) родился и вырос в местности Сонкил провинции Булгын Баян-Улгийского аймака. В среде, где вырос Кабыкей, есть много одарённых певческим и музыкальным даром людей, к которым относились его отец Ахмер, брат Кызыл, сестра Жука. Домбристы Н.Кытайбай, Ж.Касихан, музыкант, играющий на сыбызгы М.Ыбырай, научили Кабыкей народному искусству кюя. Кабыкей являлся собирателем музыкального фольклора. В Баян-Улгийском аймаке организовал казахский оркестр народных инструментов. Заслуженный артист МНР он в 1958-59 годах побывал в Казахстане, учился у таких знаменитых композиторов, музыкальных специалистов и домбристов, как Н. Тлендиев, Т. Оспанов, Ш. Кажығалиев, А. Ескалиев. Кабыкей прилагал огромные усилия для создания нотных записей, публикации песен и кюев казахского народа. Собранное им богатое музыкальное наследие было опубликовано в сборниках «Монғолия қазақтарының халық әндері» (1965), «Баян-Олгий қазақтарының домбыра және сыбызғы күйлері» (1976), «Қазақ әндері» (1984). А также в народе хорошо известны сочинённые им песни и кюи.

Домбрист Уристеулы Копжасар (1957) родился в городе Улгий. В 1990 году окончил класс известного домбриста Айткали Жайымова в Алматинской консерватории имени Курмангазы. Копжасар научился игре на домбре у знаменитого в Баян-Улгийском аймаке домбриста Даулетбайулы Санязза. А отец Санязза Дауитбай был знаменитым күйши-домбристом.

Абикаев Ахметжан (1903-1986) – известный народный акын Тургайской области, талантливый певец и күйши. Его отец Абибай тоже был известен в своём кругу певческим талантом. Ахметжан дружил с виртуозными исполнителями и знатоками народных сказаний, таких, как известный народный акын Нурхан Ахметбеков. В 1937 году в республиканском конкурсе самодеятельности, проходившем в Алматы, Дина Нурпеисова заняла первое место, а Ахметжан – второе место.

Тлегенов Тай (1900-1985) родился и вырос в окрестностях Улытау Джезказганской области. Был знатоком исторических рассказов-легенд, летописей. Передал учёным К. Сатбаеву, А. Маргулану множество сведений. Первым о камне с надписью Хромого Тамерлана в холме Шоки в Улытауских горах научной среде сообщил Тай Тлегенов (1922 г.). В 1923 году из Ленинградского Эрмитажа приезжал человек по фамилии Семёнов и перевез камень с золотого холма Шоки с помощью семи человек во главе с Тай на железнодорожную станцию Жосалы и увёз его в Ленинград. Существование исторически ценной записи-свидетельства на этом камне позже выяснили профессор Поппе и академик А. Маргулан [Сейдимбеков, 1992, с. 428].

Тенденция преобразования приключенческих сказок и легенд с интересным содержанием в поэтические эпосы известно давно [Бердибаев, 1982, с.173]. Следовательно, тот факт, что фабульную основу многих эпосов составляют сюжеты преданий, закономерен. Есть полное основание считать, что рассмотренный эпос «является эпосом, созданным по мотивам преданий». Считаем, что эпос «Бокен жаргак» является значимым памятником, отлично изобразившим социальные, бытовые, традиционные картины прошлой жизни и человеческие судьбы.

Литература

Бабалар сози. 31-том. Астана: Фолиант, 2006. 371 с.

Баян-Олгий казактарынын домбыра жэне сыбызгы кюлери. Олгий, 1977. 285 с.

Бердибаев Р. Казак эпосы. Алматы, 1982. 305 с.

Сейдимбеков А. Кюй шежире. Алматы, 1993. 438 с.